



ØK BLADET



Feeder-skibene »Francesca« og »Eleanora« mødes i Siam Bugten.

The feeder vessels "Francesca" and "Eleanora" meet in the Gulf of Siam.

Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI
Holbergsgade 2 . 1099 København K

Redaktion:

Erik Eriksen (ansvarshavende)
Heinz F. Langfeldt
Redaktionssekretær: Inge Pilvinis

Redaktionens adresse:

ØK-bladet
A/S Det Østasiatiske Kompagni
Sekretariatet, Holbergsgade 2 . 1099 København K

Distribution: Henry Bech

Tryk: Bogtrykkeriet Forum, København

Forsiden. Thailand indgår også i ScanDutch's fjernøstlige container trafik, idet Bangkok hver uge anløbes af feeder-skibene *Francesca* og *Eleanora* fra Singapore/Port Kelang (jvf. artiklen siderne 4 og 5).

Front page. Thailand is included in ScanDutch's Far Eastern service, the feeder vessels *Francesca* and *Eleanora* calling at Bangkok weekly from Singapore/Port Kelang (cf. article on pages 4 and 5).

Bagsiden. Thailand organisationen nyder nu også godt af fru Merete Rosenfeldts kunstneriske talenter. Fru Rosenfeldt, gift med Peer Rosenfeldt, Bangkok kontorets Administrations- og Udviklingsafdeling, har tidligere været med til at sætte kolorit på bl.a. Nigeria organisationens vægkalendere.

Back page. The Thailand organization now also benefits from Mrs. Merete Rosenfeldt's artistic talents. Mrs. Rosenfeldt, wife of Mr. Peer Rosenfeldt, attached to the Bangkok office's Administration and Development Department, has previously helped adorn, among other things, the Nigerian organization's wall calendars.

Indhold

- 2 DIREKTØR MOGENS PAGHS
NYTÅRSHILSEN
Mr. Mogens Pagh's New Year's greeting
- 3 NY BOG OM KOMPAGNIET
New edition of EAC-book
- 4 NY CHEF, NYE SKIBE, NYE ANLØB
HOS SCANDUTCH
ScanDutch: new chief executive, new vessels, new ports of call
- 6 7700 ha OLIEPALMER OG KAKAOTRÆER
19,000 acres of oilpalms and cocoa
in Malaysia
- 8 UDSENDELSE TIL OVERSØISK TJENESTE
Service abroad
- 9 M.S. »SIMBA« SØSAT
M.s. "Simba" launched
- 10 AVANCERET EDB-ANLÆG INDVIET HOS
ØK DATA
Advanced computer inaugurated at ØK Data
- 12 SAGT OG SKREVET OM ØK
Heard and read about EAC
- 13 DUMEX SVARER PÅ KRITIK
Dumex answers critics
- 14 GRAFISK MØDE I OSAKA
Graphic meeting in Osaka
LEDERUDDANNELSE I ØSTEN
Management seminar in Malaysia
- 15 KINESISKE BESØG HOS KOMPAGNIET
Chinese delegations visit EAC
- 16 KOMPAGNI-NYT
Company News
- 18 PERSONALE-NYT
Staff News
- 19 SPORTEM
Sport



Alle medarbejdere – såvel ude som hjemme og såvel til søs som på landjorden – takkes oprigtigt for deres utrættelige indsats i det forløbne år.

Ved årsskiftet er der endnu ikke tegn til nogen virkelig ændring i verdenskonjunkturerne, men den meget lovende udvikling i Kina giver forhåbning om, at bedre tider er på vej.

De bedes alle modtage de bedste ønsker om et lykkeligt Nytår.

All employees – abroad and at home, at sea and on land – are sincerely thanked for their untiring efforts during the past year.

At the turn of the year no signs of a real change in world market trends have yet appeared. The very promising developments in China do, however, hold out hopes of better times ahead.

Best wishes for a Happy New Year are extended to everyone.



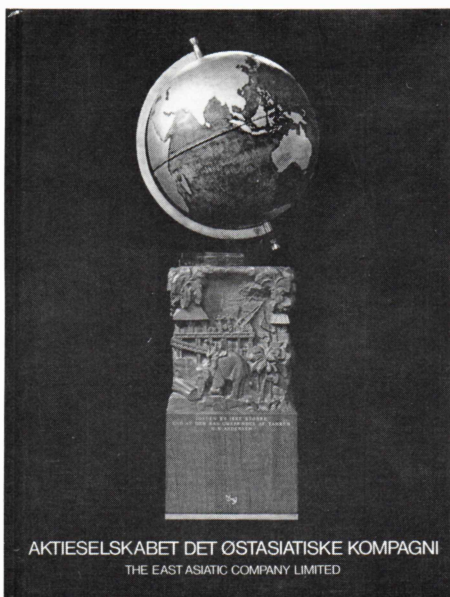
Ny bog om Kompagniet

Kompagniet har indledt det nye år med udsendelsen af en ny ØK-bog. Den er – som forgængeren, der udsendtes i forbindelse med 75-års jubilæet i 1972 – udarbejdet af Sekretariatet og under redaktion af Povl Westphall. Bogen er tilrettelagt og trykt af Bonde's Bogtryk/Offset i København, og den udsendes på dansk og engelsk i et samlet oplag på 22.000.

Bogen er inddelt i kapitler efter de geografiske områder, hvor Kompagniets mere end 200 virksomheder er placeret. Kompagniets aktivitet omfatter 61 lande med egen virksomhed eller repræsentation i de 51 og med en samlet stab på omkring 37.000 medarbejdere, der er beskæftiget med handel, industri, skibsfart og plantagedrift.

I korte træk fortæller bogen om Kompagniets historie fra den beskedne start i 1897, hvor Aktieselskabet Det Østasiatiske Kompagni grundlagdes af kaptajn H. N. Andersen, som 13 år tidligere havde startet sit eget handelsselskab i Bangkok, til virksomheden i dag, hvor ØK står som Nordens største kommercielle selskab med en omsætning på 23 milliarder kroner i 1977, med en egenkapital på 1,3 milliard kroner og med en aktiekapital, som i løbet af 81 år er vokset fra 2 millioner til 765 mill. kr.

ØK Bogen skildrer den vekselvirkning, Kompagniet altid har været baseret på, og udviklingen i de 81 år, som stort set kan inddeles i tre perioder: fra stiftelsen til den første verdenskrig, hvor de grundlæggende linier blev trukket op, tiden mellem de to verdenskrige, hvor organisationen gennemgik en livlig udvikling med bl. a. skibenes overgang til dieseldrift, og årene siden 2.



verdenskrig, hvor Afrika, Nordamerika, Sydamerika og Australien blev inddraget som virkefelter, og hvor en række oversøiske fili-

aler er omdannet til selvstændige aktieselskaber. Dette sker i tråd med Kompagniets generelle politik, idet det betragtes som et betydningsfuldt og tidssvarende mål at skabe mulighed for lokal kapitalanbringelse og for at inddrage de lokalansatte medarbejdere som aktionærer i de virksomheder, hvortil de er knyttet.

I takt med udviklingen har ØK flyttet hovedvægten fra handel med råstoffer over mod mere specielle produkter, der kræver know-how og deltagelse i produktionsleddet. Virksomheden er udvidet med industrielle og landbrugsmæssige interesser, der dækker områder som samlefabrikker for scooters, metal- og skibsbygningsindustrier, skov- og plantagedrift, savværker, oliemøller, sæbe- og medicinfabrikker samt konserver- og anden fødevarerindustri o.s.v. Hertil knytter sig deltagelse i andre selskaber i og uden for Danmark.

Skibsfarten trafikerer regelmæssigt en række af de lande, hvor Kompagniet har sit virke, med en af de yngste flåder i verden, bestående af 27 moderne motorskibe, som næsten alle er forsynet med danske dieselmotorer, plus fire skibe i ordre på Nakskov Skibsværft for levering i 1979. Det drejer sig om containerskibe, roll-on/roll-off skibe, konventionelle lineskibe, Liner Replacement skibe, bulk carriers og product carriers på tilsammen 815.000 tons dødvægt og med en gennemsnitsalder på ca. 5 år.

Alt dette fortælles der om på bogens 200 sider med 260 farvebilleder, plancher, kort og skemaer, og bogen rummer endelig adresserne på Kompagniets kontorer i fem verdensdele.

New Edition of EAC-Book

Our Company commenced the new year by publishing a new edition of the EAC-book which – as in the case with its predecessor, published in connection with our Company's 75th anniversary in 1972 – has been prepared by the Secretariat at Head Office and edited by Mr. Povl Westphall. 22,000 copies of the book have been printed in English and Danish by Bonde's Bogtryk/Offset, Copenhagen.

The book is divided into chapters according to the geographical areas in which our Company's more than 200 undertakings are located. Our Company's activities extend to 61 countries – in 51 of which own establishments or representations are maintained, and it has a total staff of about 37,000 employees engaged in trade, industry, shipping, and operation of plantations.

The book gives a brief account of our Company's history from its modest start in 1897 until to-day where EAC is Scandinavia's largest commercial undertaking with a 1977-turnover of 23,000 million Danish Kroner, a shareholders' equity of 1,300 million Kroner, and a share capital which during the past 81 years has increased from 2 to 765 million Kroner.

The EAC-book also describes the interplay on which our Company has always based its dealings as well as developments during these 81 years which can be divided into roughly three periods, starting with the founding of the Company until World War I when the fundamental lines were drawn up, followed by the in-

terval between the two World Wars when the organization developed briskly and steam-powered vessels were replaced by diesel-powered vessels, and finally the years following World War II when Africa, North America, South America, and Australia were added to the sphere of activities and when a number of overseas branches were converted into independent joint stock companies.

In keeping with developments EAC has transferred the emphasis from trade in raw materials to more specialized products, requiring know-how and participation in the production link. The concern has expanded into industrial and agricultural interests, covering fields such as assembly plants for scooters, metal and ship building industries, forestry and plantation operations, sawmills, oil mills, soap and pharmaceutical factories, tinned food and other foodstuff industries, etc.

Our Company's vessels maintain regular services to a number of the countries in which our Company is operating, using one of the world's youngest fleets consisting of 27 modern motor ships in addition to 4 vessels under order from the Nakskov Shipyard for delivery in 1979. The fleet comprises container vessels, roll-on/roll-off vessels, conventional liner vessels, Liner-Replacement vessels, bulk carriers, and product carriers, aggregating 815,000 tons d.w. with an average age of about 5 years.

This is all described in the book's 200 pages with 260 colour photos, plates, maps, and diagrams in addition to which the book contains the addresses of our Company's offices on 5 continents.

Ny chef, nye skibe, nye



Vagtskifte i ScanDutch. Direktør Børge Rathje (t.v.), chef fra 1968-1978 og den nye direktør, Erik Petersen, som overtog stillingen 1. januar 1979.

Change of Guard in ScanDutch, Mr. Børge Rathje (left) Managing Director from 1968-1978 and the new Managing Director, Mr. Erik Petersen, who took over on 1st January, 1979.

ScanDutch – den store samsejlingsorganisation, hvori Kompagniet samarbejder med Broströms Rederi AB, Göteborg, Wilh. Wilhelmsen, Oslo, Nedlloyd Lijnen B.V., Rotterdam, og Compagnie Générale Maritime, Paris, foretager nu en stor udvidelse af containertrafikken mellem Europa og Det fjerne Østen.

Denne fuldt containeriserede linie, der i november udvidedes med anløb af den store, sydkoreanske havneby Busan, betjenes for øjeblikket af 8 såkaldte tredje-generations containerskibe, som hver kan laste gennemsnitligt 2500 containere, udtrykt i 20-fods enheder. I april og juli øges denne flåde med to containerskibe, som M.I.S.C. (Malaysian International Shipping Corporation) har under bygning.

Med indsættelsen af de to skibe fra M.I.S.C. vil ScanDutch tilbyde ugentlige afsejlinger og dør-til-dør service fra Skandinavien, U.K., Nordkontinentet og det vestlige Middelhav til Malaysia, Singapore, Thailand, Hong Kong, Filippinerne, Sydkorea og Japan og vice versa. Til dette formål har ScanDutch ikke mindre end 30.000 containere, udtrykt i 20-fods enheder, til rådighed. Og containerparken omfatter

såvel tørlast, »open top«, »open side« og »flat rack« som bulk- og kølecontainere i både 20- og 40-fods enheder. Alle bærer det velkendte ScanDutch mærke – den røde skibsskrue.

Foruden denne containerservice opretholder ScanDutch tre konventionelle linier med begrænset container kapacitet. Den ene linie forbinder Det fjerne Østen med Nordkontinentet og Skandinavien med en månedlig afsejling hver vej. De to andre linier går mellem Det fjerne Østen og Rødehavet/Middelhavet og bliver i marts erstattet af en månedlig containerservice, der også har nogen plads til stykgods og vil blive besejlet med tre skibe, hvoraf Kompagniet indsetter de to (LR-skibene *Sumbawa* og *Songkhla*) og Wilh. Wilhelmsen det tredje.

ScanDutch besejler Den kinesiske Folkerepublik regelmæssigt med konventionelle fragtskibe, der anløber Shanghai to gange om måneden – i denne måned med Kompagniets *Alameda* og i februar med Kompagniets *Azuma*. Endvidere medtager de store ScanDutch containerskibe kinesisk last fra Hong Kong.

De 8 ScanDutch containerskibe på Østenruten.



m.s. Nihon



m.s. Toyama



m.s. Nedlloyd Delft



m.s. Nedlloyd Dehima

anløb hos ScanDutch

ScanDutch: new Chief Executive, new Vessels, new Ports of Call

ScanDutch – the large shipping joint venture in which our Company collaborates with Broström Shipping Company Ltd., Gothenburg, Wilh. Wilhelmsen, Oslo, Nedlloyd Lijnen B.V., Rotterdam, and Compagnie Générale Maritime, Paris – is now extending its Europe/Far Eastern container service considerably.

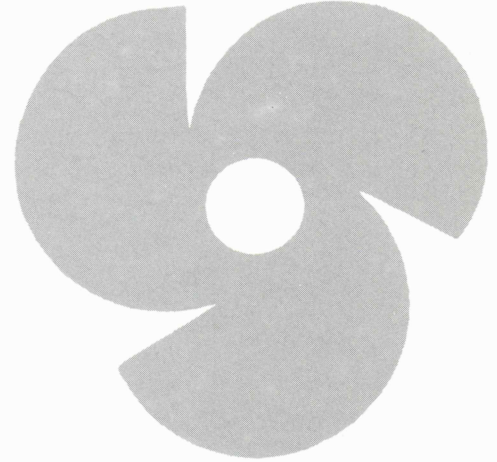
This fully containerized service, which in November 1978 was extended to include calls at the large Southkorean port of Busan, is at present operated by 8 so-called third-generation container vessels, each capable of carrying an average of 2,500 TEUs (twenty-foot equivalent units). In April and July this fleet will be increased by two container vessels ordered by M.I.S.C. (Malaysian International Shipping Corporation).

When the two vessels from M.I.S.C. have been commissioned ScanDutch can offer weekly sailings and a door-to-door service from Scandinavia, the U.K., the North Continent, and the Western Mediterranean to Malaysia, Singapore, Thailand, Hong Kong, the Philippines, South Korea, and Japan and vice versa. For this

purpose ScanDutch has no less than 30,000 TEUs available, consisting of dry cargo, open top, open side, flat rack, bulk, and reefer containers in 20' and 40' configuration, all of them provided with the well-known ScanDutch logo: a red propeller.

In addition to this container service ScanDutch operates three conventional services with limited container carrying capacity. One links the Far East to the North Continent and Scandinavia on a monthly basis. The two others ply between the Far East and the Red Sea/the Mediterranean and will in March be converted into a monthly container service, with some break-bulk-capacity, employing three vessels, two of which will be placed at disposal by our Company (the Liner Replacement vessels Sumbawa and Songkhla) and the third by Wilh. Wilhelmsen.

ScanDutch conventional freighters call twice a month at Shanghai in the People's Republic of China, this month by our Company's m.s. Alameda, and next month by our Company's m.s. Azuma. In addition the large ScanDutch container vessels receive Chinese cargo from Hong Kong.



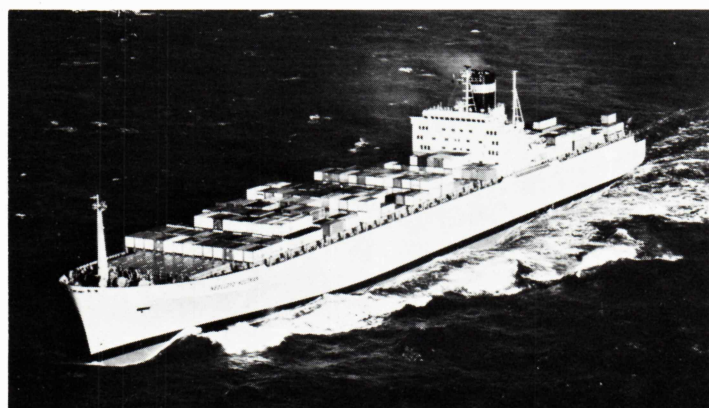
The 8 ScanDutch container vessels plying the Far Eastern run.



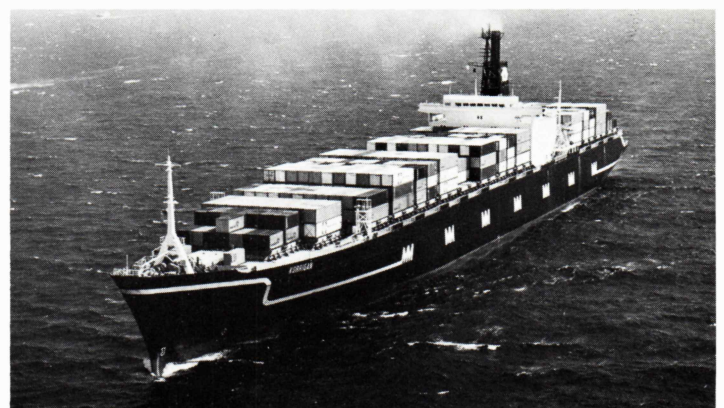
m.s. Selandia



m.s. Jutlandia



m.s. Nedlloyd Houtman



m.s. Korrigan

7700 hektarer olie og kakaotræer

Kompagniets datterselskab i Malaysia, The East Asiatic Company (Malaysia) Berhad har, som kort omtalt i november-nummeret, overtaget aktiekapitalen i The River Estates Sdn. Berhad. Aktierne tilhørte Barrett-familien, og det var hovedaktionæren, Datuk (en malaysisk ærestitel) R. G. Barrett, der i 1950 etablerede firmaet.

Bag dette køb ligger historien om en enkelt persons pionerindsats. I 1937 ankom Datuk Barrett som ung handelsmedhjælper til det, der dengang hed Britisk Nordborneo. I 1942 blev han interneret af japanerne og tilbragte resten af krigen i en fangelejr i Sarawak. Efter krigen drev han i nogle år et mindre handelsselskab og oprettede så i 1950 The River Estates Company, der til at begynde med handlede med træ, idet Datuk Barrett havde opnået visse skovkoncessioner.

I 1963 begyndte Datuk Barrett at plante det areal, der i dag går under navnet Tomanggong plantagen. Det omfatter en del af de tømmerkoncessioner, som han allerede havde skovet og for hvilke han opnåede et 999 års lejemål på betingelse af, at området senest i 1975 var blevet omdannet til en plantage. Denne betingelse blev opfyldt til punkt og prikke, og denne 3.400 ha store oliepalme-plantage udgør i dag ryggraden i River Estates.

Ved etableringen af The River Estates Company overtog man også plantagen Litang, der ligger længere oppe ad floden, har været beplantet siden 1893 og optræder i en af Somerset Maughams bøger om Borneo.

I 1978 blev der indgået et lejemål for yderligere 2.400 ha land, der muliggør en sammenkædning af Tomanggong og Litang plantagerne og dermed bedre udnyttelse og beplantning af den hidtil isoleret beliggende Litang plantage.

Med beplantningen af disse 2.400 ha, omplantningen af Litang plantagen (der i dag er beplantet med gummitræer, men skønnes bedre egnet til kakaotræer) samt beplantningen af en tidligere utilgængelig højbjerg i Tomanggong-plantagen forventes hele det beplantede areal at

komme op på ca. 7.700 ha, hvoraf ca. 6.000 ha vil bestå af oliepalmer og resten af kakaotræer.

Man kan kun komme til River Estates med fly eller ad flodvejen. Området ligger i luftlinie ca. 100 km syd-sydøst for Sandakan. Det tager ca. 20 minutter at flyve til Tomanggong med Malaysian Airways Systems regelmæssige »Islander«-rute. Flyforbindelsen er bekvem for passagertrafikken, men reservedele, kunstgødning, byggematerialer, kemikalier og andre fornødenheder må transporteres op ad floden. Plantagernes produkter må ligeledes transporteres med lægter til udskibningshavnen Sandakan. Turen af floden kan vare fra 15 til 24 timer, og sejlads er indskrænket til dagtimerne på grund af risikoen for skader på bådene ved løsrevne træstammer m.m., der flyder i floden.

Da Datuk Barrett oprettede plantagen, begyndte han fra et brohoved, hvor han ilandsatte det første materiel og begyndte rydning af junglen. Plantagerne er så at sige blevet udkåret af junglen og fremtræder i dag som et velfungerende samfund med 800 arbejdere og en befolkning på næsten 2.000. Plantagens egen oliemølle er i stand til at behandle hele den nuværende produktion på ca. 60.000 tons frugter. Man råder også over et mindre hospital, der bestyres af en sygeplejer og jævnligt bliver besøgt af plantagens læge.

Oliepalmeplantagen forventes i 1979 at producere ca. 14.000 tons palme produkter, og fra tømmerkoncessionerne vil der blive udtaget ca. 2,5 millioner kubikfod stammer. Det samlede salg i 1979 forventes at andrage omkring 25 millioner M-Dollars.

Datuk Barretts søn, James Barrett, er ingeniør og selv en pioner. I Tomanggong byggede han en beton-lægter, der kan laste 400 tons palmeolie. Fornylig har James Barrett endvidere fuldført bygningen af den første af to betonslæbebåde. Beton-lægteren har allerede vist, hvad den duer til, og de to slæbebåde forventes sejlklare i begyndelsen af 1979.

Plantagerne bestyres af den 39-årige

skotte Mr. A. J. Ritchie, som på Tomanggong plantagen assisteres af Mr. C. Y. Chok, medens Mr. S. K. Samy tager sig af den nye rydning. På kontoret i Sandakan, sørger hr. G. Birnum for det administrative: køb, materiel, salg, afskibning og bogholderi. Hans kontortid begynder kl. 6.30 om morgenen, når Tomanggong er i æteren med »de daglige nyheder«. For øjeblikket findes der kun en tovejs-radioforbindelse mellem plantagen, Birnums hus og kontoret, men man håber snart at kunne etablere et radiotelefonsystem tilsluttet det offentlige telefonnet.



Malaysian Airways Systems fly klar til start fra Tomanggongs altvejs-start- og landingsbane.

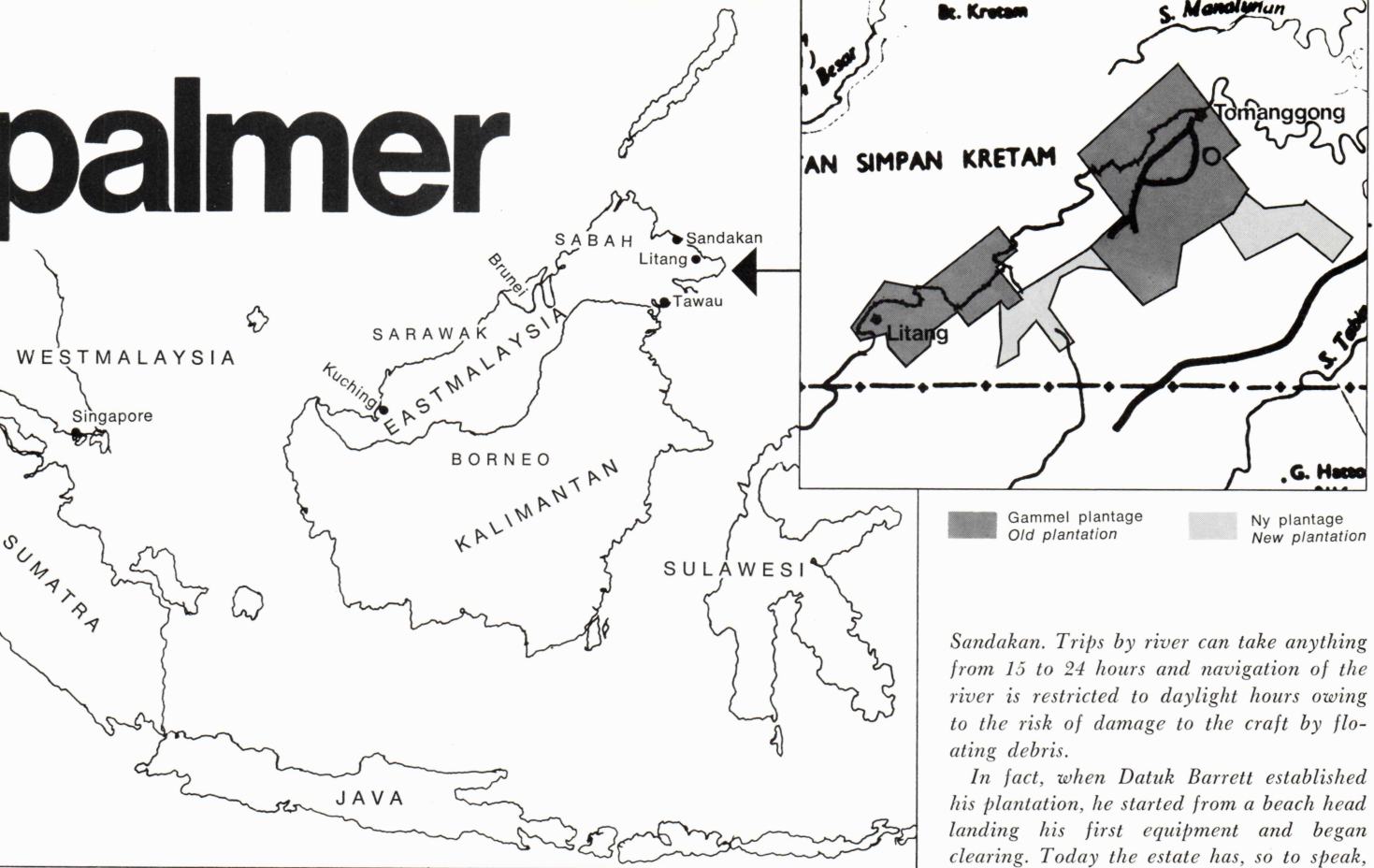
Malaysian Airways System's plane ready for take-off from Tomanggong's all-weather airstrip.

Den ene af betonslæbebådene ved udrustningskajen i Sandakan.

One of the concrete tugboats at the equipment pier in Sandakan.



palmer



19,000 Acres of Oil Palms and Cocoa in Malaysia

As briefly mentioned in the previous issue of EAC NEWS, our Company's subsidiary in Malaysia, The East Asiatic Company (Malaysia) Berhad, recently acquired the entire share capital of The River Estates Sdn. Berhad. The sellers were the Barrett family, the main shareholder being Datuk (a Malaysian honorific title) R. G. Barrett, who founded the company in 1950.

Behind this purchase lies a remarkable story of the pioneer work of a single man. Datuk Barrett arrived in what was then called British North Borneo in 1937 as a young commercial assistant. In 1942 he was interned by the Japanese and spent the remaining war years in a camp in Sarawak. After the war he set up a small trading company which he ran for a few years until in 1950 he formed The River Estates Company, which at the outset dealt in timber, Datuk Barrett having obtained certain logging concessions.

In 1963 Datuk Barrett started planting what is now known as Tomanggong Estate. This area comprises part of the cleared timber concessions, Datuk Barrett having obtained for his company a 999-year lease on the land provided that he would complete development of the plantation by 1975. All conditions were fulfilled and this 8,500-acre oil palm estate now forms the backbone of River Estate's operations.

When the River Estates Company was

formed it also took over a plantation upstream from Tomanggong Estate called Litang, which had in fact been developed as far back as in 1893. It is said to be a plantation mentioned by Somerset Maugham in one of his books about Borneo.

In 1978 a lease for an additional 6,000 acres was acquired which means that the Tomanggong and Litang estates can be joined thus paving the way for better utilization and replanting of the up-stream and isolated Litang Estate. With the development of these 6,000 acres, the replanting of Litang (which is today planted with rubber but should be better suited for cocoa), and the planting on a previously inaccessible ridge running through Tomanggong, it is expected that the estate will eventually have a planted acreage of 18 to 19,000 acres, about 15,000 of which with oil palms and the balance with cocoa.

River Estates can only be reached by air or by river. It is situated about 60 miles as the crow flies south, south-east of Sandakan. It takes about 20 minutes to fly to the estate by Malaysian Airlines System's regular "Islander" service. The air is convenient for passenger traffic but spare parts, fertilizers, building material, chemicals, and most other supplies required by the estate have to be transported by river. Similarly, all produce from the plantation is shipped in barges to

Sandakan. Trips by river can take anything from 15 to 24 hours and navigation of the river is restricted to daylight hours owing to the risk of damage to the craft by floating debris.

In fact, when Datuk Barrett established his plantation, he started from a beach head landing his first equipment and began clearing. Today the estate has, so to speak, been carved out of the jungle and is now a well functioning community employing 800 workers with a population of nearly 2,000. The plantation runs its own modern oil mill capable of treating the entire present production of approximately 60,000 tons of fruit. A small estate hospital is available which is run by a hospital assistant, and a medical officer pays regular visits.

The oil palm plantation will in 1979 produce about 14,000 tons palm products and from the timber concession about 2.5 mio. cbft. of logs will be extracted. Sales will aggregate about M\$ 25 mio. in 1979.

The son of Datuk Barrett, James Barrett, an engineer, has been a pioneer in his own right. At Tomanggong he built a concrete barge capable of carrying 400 tons of palm oil. Recently James Barrett completed the construction of the first of two tugboats, also of prestressed concrete. The concrete barge has already proved its worth and the two tugs are expected to be in operation early 1979.

The General Manager of the plantation is a 39 year old Scot, Mr. A. J. Ritchie, who is ably assisted by Mr. C. Y. Chok who is in charge of Tomanggong Estate and Mr. S. K. Samy who will be in charge of the new clearing.

In the Sandakan office Mr. G. Birnum takes care of the administrative functions, purchases, supplies, sales, shipping, and accounting. His office day starts at 6.30 in the morning when Tomanggong is on the air with "the daily news". A two-way radio is so far the only communication link between the Estate and the Sandakan office, but it is hoped soon to have a microwave radio telephone system linked up with the Public Telecommunications Network.

Udsendelse til oversøisk tjeneste

Kompagniets niogtyvende dagkursus i driftsøkonomi, nationaløkonomi og jura afsluttedes med eksamen i dagene 4.-13. december 1978. Seminaropgaverne omhandlede følgende emner:

- Multi purpose skibe i liniefart og i det åbne marked.
- Mærkevarernes prisdannelse.
- Industrialiseringsprocessen i Kenya og dens betydning for udenlandske investorer.
- Varebørsernes betydning for varemærkederne i de senere år, med særlig omtale af kaffemarkedet.
- Indkomstpolitik.
- Produktudvikling.
- Det japanske erhvervslivs struktur og udvikling.
- Elasticitetsberegninger i praksis.

Som sædvanligt blev der holdt en række foredrag for kursisterne, såvel af Kompagniets egne afdelingsledere som af specialister udefra. Endvidere blev der gennemført to virksomhedsspil hos ØK Data, og holdet besøgte markedsanalysebureauet Observa.

Sådan placeres 17 nye oversøiske medarbejdere.
Distribution of 17 new overseas employees.



















Service Abroad

Our Company's 29th day-course on Managerial and Political Economics, Accountancy, and Mercantile Law finished with examinations between 4th and 13th December, 1978.

The seminar papers dealt with the following subjects:

- *Multi Purpose Vessels in Liner-trade and in the Open Market.*
- *The Price-mechanism of Branded Goods.*
- *The Process of Industrialization in Kenya and its Significance to Foreign Investors.*
- *The Significance of the Commodity Exchanges to the Cash Markets during recent years, especially referring to the Coffee Market.*
- *Income Policy.*
- *Product Development.*
- *Structure and Development of Japanese Economic Life.*
- *Elasticity Calculation in Practice.*

As usual a number of lectures were given to the students by both our own executives and by outside specialists. Furthermore two management games were arranged by ØK Data, and the team paid a visit to the Observa Institute for Market Research.

| | | | | | | |
|--|---|--|---|---|--|---|
| <p>Eksportafdelingen Export Dept.</p>  <p>Arne Nordborg New York (Heidelberg Eastern)</p> | <p>Skibsaafdelingen Shipping Dept.</p>  <p>Ralf Thor Bremsner New York</p>  <p>Søren Tousgaard Jensen Hong Kong</p>  <p>Jens Jørgen Aakard Vancouver</p>  <p>Claus Georg Wellov Durban</p>  <p>Carsten Rud Jacobsen Paris</p> | | | | | <p>Bogholderierne Accounts Dept.</p>  <p>Finn Elstrøm Jensen Kigali</p> |
|  <p>Niels Bang Nielsen Los Angeles</p> |  | | | | |  <p>Peter H. Poulsen New York (Heidelberg Eastern)</p> |
|  <p>Henrik Kenneth Nielsen Johannesburg</p> | <p>Træafdelingen Wood Dept.</p>  <p>Per Gervig Rasmussen Indonesien</p>  <p>Christian J. V. With-Seidelin Vancouver</p> | <p>Industriafdelingen Industrial Dept.</p>  <p>Per Knudsen Vancouver</p> | <p>Importafdelingen Import Dept.</p>  <p>Palle Bent Lundberg Bangkok</p>  <p>Kim Michael Larsen (temp.) København</p> |  <p>Søren Faber Larsen (temp.) København</p> | | |
|  | | | | | | |



M.s. »Simba« søsat

A/S Naskov Skibsværft søsatte den 29. november nybygning nr. 220 – det fjerde af de seks fragtskibe af typen Liner Replacement, som Kompagniet har bestilt på værftet.

Nybygningen fik af fru Annemarie Kristiansen, gift med ambassadør Erling Kristiansen, der er medlem af Kompagniets bestyrelsesråd, navnet *Simba*.

Sætningen overværedes af medlemmer af Kompagniets bestyrelsesråd og direktion samt repræsentanter for handel og skibsfart, Lloyd's Register of Shipping og værftets ledelse.

Som søsterskibene *Samoa* og *Sargodha*, der allerede er indsat i Transpacific Service, og *Sinaloa*, som afleveres i midten af januar, er m.s. *Simba* indrettet til transport af almindeligt stykgods, stålprodukter, maskingods, stammer, tømmer, skovprodukter, erts, malm, korn og containere samt – om ønskeligt – en kombination af disse last-typer. Der indrettes el-tilslutning for 48 kølecontainere.

På dækket findes seks 16-tons Liebherr-kraner. Hovedmotoren er en B & W dieselmotor af typen 6K74EF, der ved en ydelse på 9000 bhk giver skibet en fart af 16,2 knob ved en dybgang på 9,12 m. Hovedmaskineri kan betjenes fra kommandobroen, og maskinrummet er indrettet med automatik og alarmer, så at maskineriet kan køre vagtfrit.

Skibet forsynes med satellit-navigationsudstyr, og besætningens beboelse, der er indrettet agter, består af enkeltmandskamre med eget bad og toilet. Endvidere er der indrettet sportsrum og svømmebassin.

M.S. "SIMBA" LAUNCHED

On 29th November the Naskov Shipyard launched its newbuilding No. 220 – the fourth of six Liner Replacement vessels ordered from the shipyard by our Company.

The newbuilding was named Simba by Mrs. Annemarie Kristiansen, married to Ambassador Erling Kristiansen who is a member of our Company's board of directors.

The launching was witnessed by members of our Company's board and management as well as representatives from commerce and shipping, Lloyd's Register of Shipping, and the shipyard's management.

As in the case with her sister ships Samoa and Sargodha – which have already entered the Transpacific Service –, and Sinaloa – which will be delivered around the middle of this month –, m.s. Simba is capable of transporting general cargo, steel products, machinery, logs, timber, forestry products, ore, grain, and containers or, if so desired, a combination of same. Electrical connections are available for 48 refrigerated containers.

On deck six 16-ton "Liebherr" cranes are available. The main engine consists of B & W Diesel motor, type 6K74EF, which at 9,000 B.H.P. renders a speed of 16.2 knots at a draught of 9.12 metres. The main engine can be operated from the bridge, and the engine room is provided with automatics and alarms, making it unnecessary to keep a regular watch.

The vessel will be provided with satellite communications equipment, and the crew's quarters aft consist of single cabins, each with separate bath and toilet. A gymnasium and a swimming pool are also available.

Fra venstre: Frk. Lise Wøldike Schmith, direktør T. Wøldike Schmith og frue, gudmoderen, fru Annemarie Kristiansen, ambassadør Erling Kristiansen samt direktør O. Kongsted og frue.

Gudmoderen, fru Annemarie Kristiansen.

The Godmother, Mrs. Annemarie Kristiansen.

From left: Miss Lise Wøldike Schmith, Mr. and Mrs. T. Wøldike Schmith, the Godmother, Mrs. Annemarie Kristiansen, Mr. Erling Kristiansen and Mr. and Mrs. O. Kongsted.



Avanceret EDB-anlæg indviet hos

ØK Data har indviet et nyt databehandlingsanlæg, der repræsenterer en betydelig kapacitetsforhøjelse. Det drejer sig om et anlæg af typen IBM 3031, der – populært sagt – på den halve tid kan løse langt større opgaver end anlægget, der afløses: et IBM 360/65.

De mere teknisk interesserede læsere vil forstå kapaciteten og mulighederne, når det oplyses, at IBM 3031 har en cyclus-tid på 115 nano-sekunder, d.v.s. 0,000000115 sekund. En meget hurtig mellemlagringsenhed med plads til over 32.000 tegn giver ekstra hurtighed i udførelsen af program-instruktionerne. Det tilkoblede plade-lager har en kapacitet på over tre milliarder tegn, og data-transmissions-kapaciteten er på mere end 85 mill. tegn i timen. Der er en samlet udskrivningskapacitet på terminal-udrustningen på over 10.000 linier (å maksimalt 132 tegn) i minuttet, hvilket vel svarer til 2000 dygtige sekretærers samlede produktion. I alt 64 mini-datamater og terminaler er tilsluttet permanent. Kapaciteten er tilpasset de til enhver tid gældende behov og reguleres gradvist i overensstemmelse hermed.

ØK Data indviede det nye anlæg ved en lille festlighed, hvor direktør Mogens Pagh udtrykte bestyrelsens glæde over styrkelsen af ØK Data's fremtidsmuligheder gennem anskaffelsen af dette nye udstyr og ønskede medarbejderne til lykke med det nye, avancerede redskab.

Direktør V. Troels-Smith takkede for den tillid og samarbejdsvilje, IBM havde mødt hos ØK Data, hvorefter direktør Pagh startede det nye anlæg, hvis betydning for brugerne og medarbejderne skildredes af henholdsvis direktør Ole Stangegaard og underdirektør Kjeld Hansen.

Det nye anlæg afløser som nævnt et IBM 360/65, der igennem fire år har været ryggraden i ØK Data's FjernData Service og indgår i Kompagniets Texcom-system, som gennem tre år har styret den stadig voksende telex-kommunikation mellem Hovedkontoret og filialer/datterselskaber. Foruden væsentligt større kapacitet og hurtigere opgaveafvikling giver anlægsskiftet adgang til

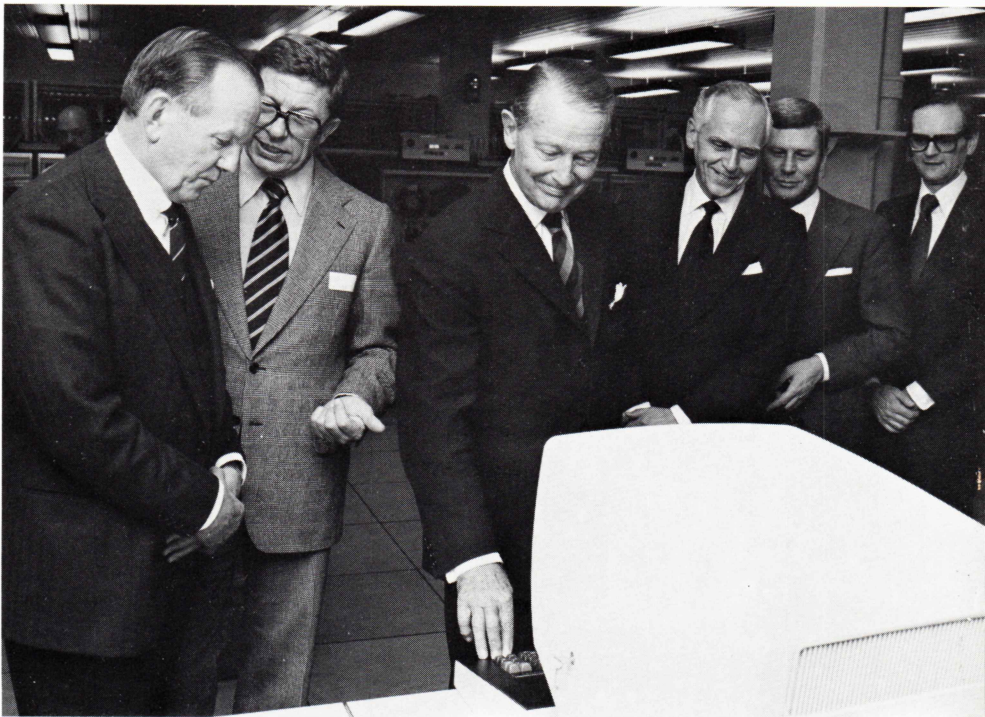
mange nye programprodukter, så at mulighederne for videreudvikling af brugernes systemer styrkes. 3031-anlægget, der er fuldstændig terminaldrevet og befinder sig i et på alle måder sikret maskinrum, arbejder med styresystemet MVS, som er IBM's mest avancerede styresystem for store anlæg. Det suppleres hos ØK Data med de faciliteter, som det hidtidige system har været udbygget med, deriblandt en afregningsmekanisme, der tilgodeser brugernes behov for at kunne vælge og betale for den nødvendige service til den enkelte opgave. Kort sagt bestiller og får brugeren en bestemt leveringstid til en opgave, uanset den øjeblikkelige belastning af anlægget fra andre opgaver. Dette princip er fundamentet i ØK Data's driftsfilosofi: den enkelte bruger planlægger selv – helt uafhængig af andre – sine opgaver ved at tildele dem individuel prioritering. Derved sikres brugeren den optimale service til den lavest mulige pris.



En af styre kontrollerne.
One of the control consoles.

Direktør Mogens Pagh starter det nye anlæg. Tilstede var bl. a. (fra venstre): direktør Viggo Troels-Smith, IBM, direktør Ole Stangegaard, ØK Data, vicedirektør O. Feierskov Andreasen og direktør J. Arthur Hansen, ØK, og direktør Frank Petersen, IBM.

Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, starting the new computer.



Advanced Computer Inaugurated at ØK Data

ØK Data has inaugurated a new computer which represents a considerable increase of capacity: an IBM Type 3031 which, popularly speaking, in half the time can solve far bigger assignments than its predecessor, an IBM Type 360/65.

The technically minded reader may comprehend the new computer's capacity and possibilities on learning that the cycle speed of an IBM 3031 is 155 nano-seconds or 0.000000115 second. A very fast working intermediate storage unit is capable of storing 32,000 characters and ensures extra speed in handling programme instructions. The attached disc storage has a capacity of more than 3,000 million characters and the data transmission capacity exceeds 85 million characters an hour. The terminal equipment boasts an overall printing capacity of over 10,000 lines (at maximum 132 characters) a minute, corresponding to the combined efforts of 2,000 efficient secretaries. 64 mini-computers and terminals are permanently connected. The capacity is adapted to requirements at any given time and is gradually adjusted accordingly.

ØK Data's new computer was inaugurated at a reception during which Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, in his capacity of Chairman of ØK Data's board was pleased to state that ØK Data's future potentialities are strengthened through the acquisition of this new equipment, and he congratulated the employees on their new, advanced tool.

On behalf of IBM Mr. V. Troels-Smith thanked ØK Data for the trust and co-operation always extended, whereupon Mr. Pagh started the new computer, the importance of which to users and employees was described by ØK Data's Mr. Ole Stangegaard and Mr. Kjeld Hansen.

As mentioned, the new computer replaces an IBM 360/65 which has for four years been the backbone of ØK Data's remote data processing service and forms part of our Company's Texcom-system which for three years has directed the steadily increasing number of telex communications between Head Office and its branches/subsidiaries. In addition to a considerably larger capacity and faster processing of tasks, the change of computers paves the way for many new programming products, thus enhancing the possibilities of further developments of the users' systems.

Direktør Ole Stangegaard, ØK Data, byder gæsterne velkommen til åbningen af det nye anlæg (fra venstre): afd. cheferne Flemming Nielsen og Ole Dam, ØK Data, prokurist Sv. Aa. Larsen, ØK, og underdirektør Kjeld Hansen, ØK Data.

Mr. Ole Stangegaard, Managing Director, ØK Data, welcomes the invited guests to the opening of the new computer system.



The fully terminal oriented IBM 3031 computer – which is placed in a maximum security room – is governed by an MVS operating system, representing IBM's latest operating system for large scale computers. At ØK Data this is supplemented with the added facilities which were incorporated in the previous system, including an accounts mechanism which makes allowances for the user's need to be able to chose and pay for the necessary resources required by each individual task.

In other words, the user orders and obtains a certain time of delivery for a task irrespective of the momentary load of the computer for other tasks. This very principle is fundamental to ØK Data's service philosophy: each individual user does his own planning – independent of others – by giving individual priority to each task. In this way the user is assured of maximum service at the lowest possible price.



Hr. S. Aa. Andersen, ØK Data, ved en af styre kontrollerne.
Mr. S. Aa. Andersen, ØK Data, at one of the control consoles.

Hr. Svend Jeppesen, ØK Data, foran en af båndstationerne.
Mr. Svend Jeppesen, ØK Data, in front of one of the magnetic tape stations.



Sagt og skrevet om ØK

BERLINGSKE  TIDENDE

Som et led i bladets julekonkurrence, hvor læserne skulle gætte, i hvilket år (1912) m.s. SELANDIA stod ud på jomfrurejsen til Det fjerne Østen, fremkom følgende artikel:

Skibs-eventyret, der begyndte i København

»M/s. »Selandia« er på en vis måde et af de mest betydningsfulde fartøjer, der nogen sinde er blevet bygget. Det hjalp med til at bygge en motor med heavy oil som drivkraft for handelsskibe. Det beviste, at et sådant fartøj var muligt og blev derfor en foreløber for en revolution i skibsbygningen. »Selandia« blev således indledningen til en ny æra inden for skibsfarten«.

Ovenstående citat er hentet fra det overordentlige seriøse engelske skibs-klassificerings-selskab Lloyd's Register of Shipping. Det gælder verdens første oceangående dieselmotorskib, ØK's »Selandia«, der efter hårde, men vellykkede prøvure i Øresund sejlede ud på sin jomfrurejse fra København.

Der var såmænd ikke større ståhej ved afsejlingen. Det var først ved hjemkomsten fra denne første rejse, som gik til Bangkok, der blev jublet og råbt hurra for denne enestående bedrift i søfartens historie. Der var jo nemlig ikke ret mange, der troede på dette nymodens skib uden sejl eller skorsten. Det så jo oven i købet ud til, at det ikke var bygget helt færdigt.

Tyskeren Rudolph Diesel konstruerede sin motor, og da det københavnske firma Burmeister & Wain's eksperter (især den tekniske leder Ivar Knudsen) havde set, hvilke muligheder der lå i motoren, købte firmaet patentet. Og da etatsråd H. N. Andersen i Østasiatisk Kompagni bare hørte om ideen, var han fremsynet nok til at bestille et skib hos B & W. Alle parter var klar over, at der skulle arbejdes hurtigt, fordi andre konstruktører og værfter gerne ville være de første i verden til at bygge et motorskib til oceanerne.

B & W og ØK vandt, og det tør nok siges, at det forunderlige skib vakte opmærksomhed, ikke alene på de syv have, men også på værfts- og rederikontorer i land.

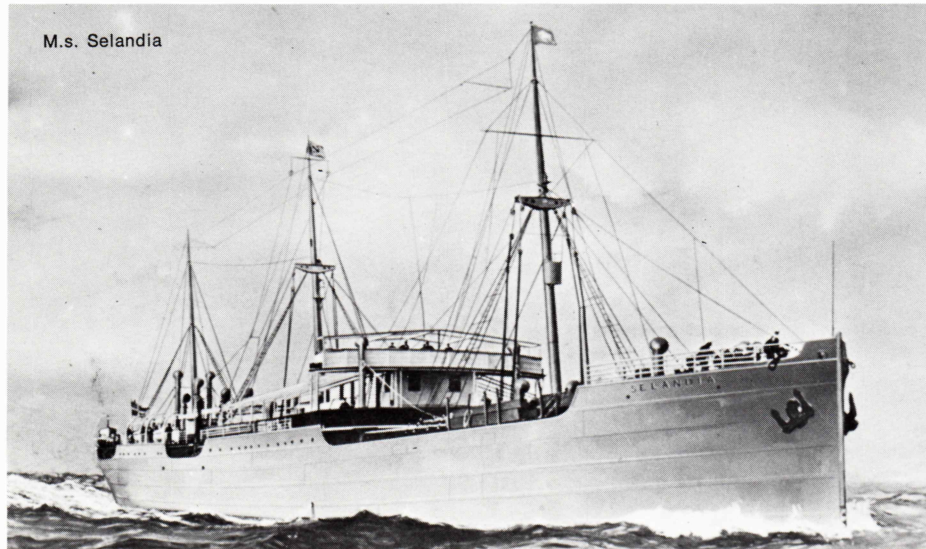
H. N. Andersen gjorde selvfølgelig reklame for sit nye skib. På præsentationsture inviterede han daværende kronprins Christian, kronprinsesse Alexandrine og andre medlemmer af kongehuset. Kejser Wilhelm af Tyskland fik sig også en tur, og han sendte følgende telegram til den danske konge: »Befinder mig om bord og skynder mig at sende dig mine lykønskninger til de danske teknikeres fortrinlige værk. Skibet betyder et helt nyt afsnit i skibsbygning, der fortjener beundring. De danske ingeniører kan med rette tilskrive sig æren for at have gjort det første praktiske, vellykkede skridt på ny bane: læremestre for alle«.



Etatsråd H. N. Andersen modtager marineminister Winston S. Churchill i overværelse af kaptajn J. F. Gabe på m.s. Selandia's jomfrurejse.

Mr. H. N. Andersen, welcoming Mr. Winston S. Churchill, First Lord of the Admiralty, on board m.s. Selandia on her maiden voyage. Behind: Captain J. F. Gabe, master of the Selandia.

Da »Selandia« besøgte London som første havn på jomfrurejsen roste The First Lord of the Admiralty, minister Winston Churchill, skibet i høje toner. »Danmark, der for længst har vist vejen på landbrugets område, har nu også afsløret sig som førende på havet,« sagde han. Store ord af en brite. Ude i Østen fik det hurtige danske skib sit navn på pidgin-engelsk: »Three pieces bamboo, no smoke«. Tre master, ingen røg, men alligevel skød »Selandia« en fart af 11 til 12 knob. Forygende dengang. »Selandia« betød en styrtso af ordrer på motorskibe til B & W, som måtte oprette et datterselskab i England. Verdens første oceangående motorskib afhændedes efter 25 års og 600.000 sømils sejlads til et Panama-rederi, der kaldte det »Norseman«. Under navnet »Tornator« under finsk flag sank skibet i 1942 ved Yokohama. Sha



M.s. Selandia

Heard and Read about EAC

As part of the Danish daily, Berlingske Tidende's recent Christmas competition in which readers were, among other things, asked to guess the year (1912) in which m.s. Selandia proceeded on her maiden voyage to the Far East, the following article appeared:

Naval Fairy-Tale Started in Copenhagen

"In a way, m.s. Selandia may be said to be one of the most important vessels ever built. It helped develop a heavy-fuel-oil-engine for merchant vessels. It proved that a vessel of this kind was feasible and thus became the forerunner of a revolution within ship building. Selandia thereby ushered in a new era within shipping".

This quotation originates from the prestigious Lloyd's Register of Shipping and refers to the world's first oceangoing Diesel motorship, EAC's Selandia, which – following tough but successful trial runs in the Sound – left on her maiden voyage from Copenhagen.

The departure took place without much ado. Not until the return from her maiden voyage to Bangkok was this outstanding feat in the history of shipping acclaimed and met with rousing applause. In fact, few people had believed in this modern vessel without sail and funnel. It even looked as if it had not been quite finished.

The German inventor Rudolph Diesel had designed his engine, and when experts (not least the technical manager, Ivar Knudsen) of the Copenhagen firm of Burmeister & Wain recognized the potentialities of this engine, the firm acquired the patent rights. As soon as H. N. Andersen of The East Asiatic Company heard about the idea he was farsighted enough to order a vessel from B & W. Everybody concerned realized that quick work was essential because other designers and ship yards would like to be the first to build an oceangoing motorship.

B & W and EAC came out winners, and it is no exaggeration to state that the strange vessel attracted attention not only on the seven seas but also in ship yards and shipowners' offices.

H. N. Andersen did, of course, advertise his new ship. On introductory trips he invited the then Danish heir presumptive, Crown Prince Christian, together with Crown Princess Alexandrine and other members of the royal family. The German Kaiser Wilhelm also made a trip, during which he despatched the following telegram to the Danish king: "Being on board I hurry to send you my congratulations on the excellent job performed by Danish engineers. The ship forms a completely new chapter in ship building, deserving admiration. The Danish engineers can rightly take credit for having taken the first practical, successful step on a new path; teachers for everyone".

When Selandia visited London as the first port of call on her maiden voyage, the First Lord of the Admiralty, Mr. Winston Churchill, was loud in his praise. "Denmark, which has long ago paved the way in the field of agriculture, has now also disclosed that she is a leader at sea", he said. In the Far East the fast Danish vessel was soon in pidgin-English dubbed "Three pieces bamboo, no smoke". Three masts, no smoke, but even then Selandia made a speed of 11 to 12 knots. No mean feat at that time. Selandia resulted in a sea of orders for motorships to B & W, which had to establish a subsidiary in England. The world's first oceangoing motorship was sold 25 years and 600,000 miles later to a Panamanian shipowner who renamed her Norseman. In 1942 the vessel sank off Yokohama under the name of Tornator and flying the Finnish flag.

Dumex svarer på kritik

De metoder, der benyttes ved salget af modernælks-erstatning i østasiatiske lande, er blevet kritiseret af nogle danske og norske ernæringseksperter. Prokurist A. Wulff Hansen fra Dumex A/S i Danmark, som Kompagniet samarbejder med i en række lande, har imødegået kritikken ved i et dansk dagblad at skrive bl. a.:

“Er det »uetisk« at sælge modernælks-erstatninger i u-landene? Man skulle næsten tro det, at domme efter de angreb, der fremføres. Alligevel vil vel ingen bestride, at mødre, der af den ene eller anden grund ikke kan eller vil amme deres spædbørn, i allerhøjeste grad har brug for at kunne købe modernælks-erstatninger, der er så gode, som det overhovedet er muligt at lave dem.

Der dør årligt 15½ mio. børn i alderen fra 0-5 år, heraf 15 mio. i de områder, der almindeligvis betegnes som udviklingslande eller u-lande. At tro, at der ligger nogen som helst løsning på dette problem i at stoppe salget af industriens, incl. Dumexs' modernælks-erstatninger, er naivt.

Ordet »naivt« er et citat fra en rapport fra Adelphi Universitetet i New York (1.12.1977), der har foretaget sammenlignende undersøgelser af kulturmønstret i den store indiske befolkning på Trinidad i 1969 og 1976. Den unge moders rolle er at arbejde for hele den familie, hun bliver gift ind i. Spædbarnet tager svigermøderen eller andre kvinder sig af. Kun om natten får moderen lov til at være sammen med sit barn, i dagtimerne ernæres det udelukkende fra en sutteflaske. Der er ingen ændringer i dette mønster fra 1969 til 1976, men indholdet i sutteflasken er ændret. Dengang var det overvejende vand med sukker, sago, stivelsesprodukter, grøn te eller kaffe, nu bruges i vid udstrækning industrielle mælkeprodukter.

Dr. R. G. Whitehead (The Lancet, 27.11.1976) har foretaget omfattende undersøgelser i et afrikansk område, hvor man aldrig har set industrielle produkter. Her dør 50 % af børnene, før de er 5 år gamle. Brystmælken er utilstrækkelig og det samme gælder suppleringen med lokale fødevarer.

Naturligvis har Dumex i sit reklamearbejde

søgt at nå den størst mulige markedsandel og skabe en lønsom aktivitet, men reklame- og informationsarbejdet for Dumex modernælks-erstatninger har kun sigtet på at få mødre til at bruge de teknologisk højest udviklede produkter til spædbørn fremfor de gammeldags typer mælkekonserves eller endnu mindre egnede næringsmidler. Vi forsøger ikke at sælge vore produkter i konkurrence med brystmælk. Vi siger ikke, de er bedre end brystmælk – det er de ikke, men de er det bedste alternativ eller supplement. Ja, vi er gået så vidt, at vi i vor reklame direkte agiterer for brystmælk under parolen »amning er bedst«.

I Singapore, der har været nævnt af kritikerne, findes der f. eks. en højt udviklet medicinaltjeneste og en stab af børnelæger, der fagligt er lige så kvalificerede som deres kolleger i den vestlige verden. For den sags skyld har man også en vågen forbrugerorganisation. Det er helt sikkert, at denne stat er i stand til selv at afgøre, hvad der tjener almenvellet bedst, og hverken Dumex eller andre ville have en chance for at virke der, hvis vi ikke fulgte lokalt acceptable moralske og etiske normer.

Der er kun én virkelig farbar vej til en positiv udvikling af amningen i u-landene. Alle de parter, der har et ansvar, må sætte sig sammen, analysere alle problemerne og søge at finde løsningerne i fællesskab. Dumex er fuldt ud parat til at dele dette ansvar og arbejde med i et forsøg på at finde løsningerne i et kompetent forum. Hvis det som et led i den større sammenhæng konstateres, at der f. eks. bør opstilles en mere restriktiv kodeks for industrien under mere vidtgående kontrolforanstaltninger, så vil dette blive støttet af Dumex. Og det vil alt sammen blive taget op på en konference, som Verdenssundhedsorganisationen arrangerer i 1979.”

DUMEX ANSWERS CRITICS

The methods used in selling modern infant formulae in far eastern countries have been criticized by certain Danish and Norwegian nutritional experts. Mr. A. Wulff Hansen of Dumex Ltd., Copenhagen, with whom our Company collaborates in a number of countries – has countered these critics in an article submitted to a Danish daily in which he, among other things, writes:

“Is it “unethical” to sell infant formulae in developing countries? One is lead to believe so, judging from charges which are made. Then again, no one will probably contest that mothers, who for some reason or other are unable to breast-feed their babies, surely need possibilities of buying infant formulae which are as good as can possibly be produced.

15.5 million children in the 0-5-year bracket – 15 million of whom in areas usually termed developing countries – die annually. To believe that this problem can be solved by stopping sales of industrially processed infant formulae, including Dumex products, is naive.

The word “naive” is quoted from a report by the Adelphi University in New York (1.12.1977) which in 1969 and 1976 made comparative studies of cultural patterns in the large Indian community of Trinidad. The rôle of the young mother is to work for the entire family into which she has married. – The mother-in-law or other women take care of the child. The mother is only allowed to stay with her child during the night while during the day the infant is exclusively fed from a feeding bottle. This pattern has not changed from 1969 to 1976, however, the content of the bottle has changed. Originally it mainly consisted of water mixed with sugar, sago, starch, green tea or coffee, now industrially processed milk products are widely used.

Dr. R. G. Whitehead (The Lancet, 27.11.1976) has made extensive studies in an African area in which industrial products have never been seen. In this area 50% of the children die before reaching the age of 5 years. Breast feeding is insufficient and this also applies to supplements with local foodstuffs.

In its promotional advertising Dumex has, of course, tried to obtain the largest possible market share thus creating a remunerative activity, but advertising and information activities by Dumex have only aimed at making mothers use the technically most advanced products for infants in preference to old-fashioned types of tinned milk or even less suitable foodstuffs. We do not try to sell our products in competition with mother's milk. We do not maintain that they are superior to breast milk – this is certainly not the case but they are the best alternative or supplement. In fact, we have in our advertising gone as far as to recommending mother's milk under the slogan “breast feeding is best”.

Singapore, which has been mentioned by the critics, does for instance maintain a highly developed medical service and a staff of pediatricists who professionally are as qualified as their colleagues in the western world. As a matter of fact, an alert consumers' organization is also available. This country can thus undoubtedly decide on its own what is best for the public good, and neither Dumex nor others would have a chance to operate in Singapore unless we adhered to locally acceptable moral and ethical standards.

There is but one practical path towards positive development of breast feeding in the developing countries. All responsible parties will have to get together, analyze all problems, and jointly try to find the solutions. Dumex is fully prepared to share this responsibility and to co-operate in an attempt to find solutions in a competent forum. If, as part of a greater whole, it is for instance established that a more restrictive codex for the industry with more far reaching control measures should be introduced, it will be supported by Dumex. All aspects will be taken up at a conference which will be arranged by the World Health Organization (WHO) in 1979”.

Til supplerung af ovenstående kan oplyses, at Singapore har formået at formindske spædbørns-dødeligheden fra 69,4 pr. 1000 levendefødte i årene 1950-54 til 14,0 i 1975, hvor de tilsvarende tal for USA var henholdsvis 28,1 og 16,1. For 1977 skulle Singapore-tallet iflg. seneste lokale oplysninger endda være 12,4 eller nøjagtigt det samme som Danmarks tal i 1970-74. For øvrigt har mange danske delegationer besøgt Singapore for at se, hvor effektivt man der løser mange problemer.

As a supplement to the afore mentioned it can be added that Singapore has managed to reduce the infant mortality rate from 69.4 per 1.000 live-born infants during the years of 1950/1954 to 14.0 in 1975, the corresponding figures for the U.S. being 28.1 and 16.1 respectively. According to the latest local information, the Singapore figure for 1977 should be as low as 12.4 or exactly the same rate applying to Denmark in 1970/1974. Several Danish delegations have, incidentally, visited Singapore with a view to seeing how efficiently many problems are solved there.



Grafisk møde i Osaka

Kompagniet arrangerer regelmæssigt grafiske koordinationsmøder med deltagelse af de grafiske organisationer i Det fjerne Østen, Afrika, USA og Danmark. Formålet er at udveksle ideer og erfaringer med henblik på udvikling af Kompagniets globale grafiske forretning.

Et sådant møde blev i efteråret holdt i Osaka i Japan i forbindelse med den grafiske udstilling Japan Graphic Arts Show, og nogle af Kompagniets principaler deltog i en del af mødet for at orientere om kommende strukturændringer i den grafiske industri.

Billedet viser en gruppe af mødedeltagerne foran Printing Machine Trading Co.s stand på udstillingen. PMT er Kompagniets associerede selskab inden for den grafiske forretning i Japan.

Graphic Meeting in Osaka

Our Company arranges regular graphic co-ordination meetings, attended by the graphic organizations in the Far East, Africa, the U.S., and Denmark. These meetings are aimed at exchanging ideas and experiences with a view to developing our Company's worldwide graphic business.

Last autumn a meeting was held in Osaka, Japan, in conjunction with the Japan Graphic Arts Show, and some of our Company's principals participated in part of the meeting in order to brief the participants about future structural changes in the graphic industry.

The picture shows a group of participants in front of the exhibition stand of our Company's associates in Japan, Printing Machine Trading Co.

Lederuddannelse i Østen

Personalekontoret har gennemført sit tredje lederuddannelseskursus i Østen. Det blev holdt på Fraser's Hill i Malaysia med to kvindelige deltagere fra Bangkok og en fra Singapore samt 21 mandlige deltagere fra Jakarta, Kota Kinabalu, Kuching, Tokyo, Bangkok, Hong Kong og Kuala Lumpur.

Kurset blev ledet af PA Management Consultants og tilstræber effektiv og stimulerende opøvelse i ledelsesfunktion, markedsorientering, regnskabs- og finansvæsen, kreativ tænkning m. m. Det to ugers kursus gav også deltagerne lejlighed til at udveksle ideer og erfaringer. Deltagerne er fotograferet på Fraser's Hill.

Management Seminar in Malaysia

The third far eastern Management Development Course, sponsored by Head Office, was held at Fraser's Hill in Malaysia, and comprised two female participants from Bangkok and one from Singapore in addition to 21 male participants from Jakarta, Kota Kinabalu, Kuching, Tokyo, Bangkok, Hong Kong, and Kuala Lumpur.

The annual seminar was conducted by PA Management Consultants and is aimed at providing effective and stimulating training in the fields of management, marketing, accounting, creative thinking etc. The two-week course also provided an opportunity for the participants to exchange ideas and working experiences.

Below photograph shows the participants at Fraser's Hill.





Billedet herover viser kommunikationsminister Yeh Fei (i midten) sammen med fragtchef S. Y. Wong fra EAC/ScanDutch (t.v.) og V. K. Sou, trafikchef på container-terminalen. På billedet til højre inspicerer kommunikationsministeren og vicepræsident Yuan Keng, der er direktør i folkerepublikkens handelsministerium, container-anlægget i Hong Kong, ledsaget af trafikchef V. K. Sou (i midten).

Pictured above: H.E. the Minister of Communications, Yeh Fei, (centre) conversing with Mr. S. Y. Wong (left), Freight Manager of EAC/ScanDutch, and Mr. V. K. Sou, Traffic Manager of the Container Terminal.
Pictured at right: Mr. V. K. Sou flanked by H.E. the Minister of Communications (right) and Vice-President Yuan Keng who is also Director in the Chinese Ministry of Foreign Trade, inspecting the container terminal in Hong Kong.



Kinesiske besøg hos Kompagniet

Kompagniet har i Hong Kong haft besøg af en 10-mands delegation fra Den kinesiske Folkerepublik, som under ledelse af kommunikationsminister H. E. Yeh Fei fik forevist ScanDutch-anlægene på Kwai Chung med container-handling. Delegationen, der forinden havde været på studierejse i Europa, omfattede bl. a. vicedirektør H. T. Kuo fra det kinesiske regeringsråds økonomiske kommission og Shanghais havnedirektør W. Z. Li, og den ledsagedes under forvisningen af vicepræsident Yuan Keng, direktør S. Chin og søfartschef T. Z. Wang fra China Merchants Steamship Navigation Co. Ltd. samt S. Y. Wong og V. K. Sou fra Kompagniets kontor i Hong Kong.

Næsten samtidig havde Kompagniet besøg i San Francisco af en anden kinesisk regeringsdelegation, der under ledelse af vice-kommunikationsminister H. E. Kuo Chien opholdt sig i USA i to måneder for at studere flod-transport. Kompagniet havde deltaget i studierejsens tilrettelæggelse sammen med Dravo Corp. i Pittsburgh, kendt for fabrikation af bl. a. pramme og slæbebåde samt projektering og udførelse af bygningsarbejder i forbindelse med transport ad indlands-vandveje. Med underdirektør Holger Hansen fra Hovedkontoret og direktør S. Gonge fra EAC i New York som værter fik delegationen forevist containerskibet *Falstria* i San Francisco havn.

Kinas kvindelige vicehandelsminister Mme. Kuo Chien fotograferet på m.s. *Falstria*'s kommandobro sammen med – fra venstre – direktør Li Min fra handelsministeriet, underdirektør Holger Hansen og containerskibets fører, kaptajn Willy Ellegaard Christiansen. – Billedet til højre viser fire af deltagerne i forevisningen, fra venstre Ting Tsung-Yen, Li Min, C. J. Donoghue (Dravo) og Yu Hsien-Huan.

Pictured below: China's female Vice-Minister of Foreign Trade, H.E. Kuo Chien, on the bridge of m.s. Falstria together with (from left): Director Li Min, Ministry of Foreign Trade, Mr. Holger Hansen, and the ship's master, Captain Willy Ellegaard Christiansen.

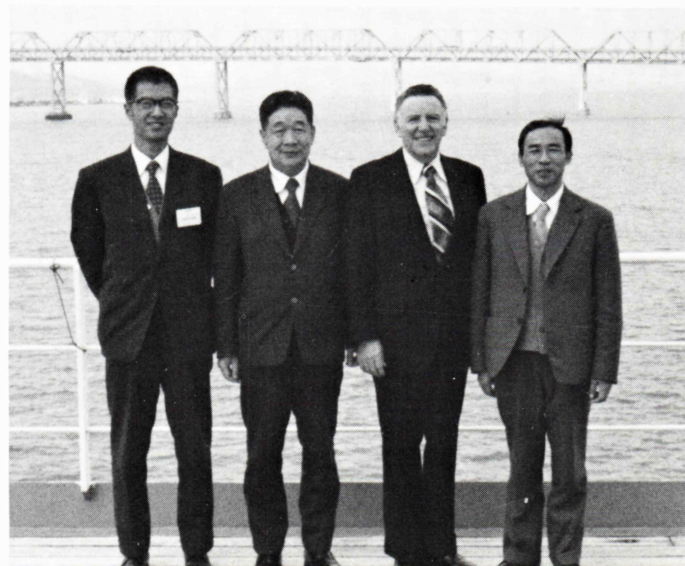
Pictured at right: Four of the participants aboard m.s. Falstria (from left): Mr. Ting Tsung-Yen, Mr. Li Min, Mr. C. J. Donoghue (Dravo), and Mr. Hsien-Huan.



Chinese Delegations Visit EAC

Our Company's Hong Kong office has been visited by a 10-member delegation from the People's Republic of China, headed by H.E. the Minister of Communications, Yeh Fei, who inspected container handling at the ScanDutch installations at Kwai Chung. The delegation, which returned from a study tour of Europe, included Mr. H. T. Kuo, Vice-Director of the State Economic Commission and Mr. W. Z. Li, Port Director of Shanghai. At the presentation of the above mentioned facilities they were joined by Vice-President Yuan Keng, Director S. Chin, and Maritime Manager T. Z. Wang of China Merchants Steamship Navigation Co. Ltd. as well as Mr. S. Y. Wong and Mr. V. K. Sou from our Company's Hong Kong office.

At almost the same time our Company's San Francisco office was visited by another Chinese government delegation, headed by H.E. the Vice-Minister of Communications, Mme. Kuo Chien, who stayed in the U.S. for two months with a view to studying river transport. Our Company helped organize the study tour in co-operation with Dravo Corporation, Pittsburgh, known as builders of, among other things, lighters and tug boats as well as planners and contractors related to transportation via inland water-ways. Hosted by Mr. Holger Hansen, General Manager, Export Department, Copenhagen, and Mr. S. Gonge, President EAC Inc., New York, the delegation inspected the container vessel Falstria, at the time moored in the San Francisco harbour.



Elefantstødtænder fra Thailand

Som et varigt minde om Kompagniets tilblivelse i Thailand for næsten 82 år siden – som jo var baseret på bl. a. skovhugst og handel med teaktræ fra skovkoncessioner, tildelt af den thailandske (dengang siamesiske) regering – modtog direktør Mogens Pagh under sit besøg i Thailand på Kompagniets vegne to monterede elefantstødtænder som gave fra EAC (Thailand) Ltd. Stødtænderne stammer fra én af de mange elefanter, der indtil 1952 arbejdede med at udtrække teakstammer fra Kompagniets store skovområder i Phrae distriktet i Nordthailand. Når gaven kommer til Danmark, vil den blive opstillet på et passende sted på Hovedkontoret i København.

ELEPHANT TUSKS FROM THAILAND

As a lasting memento of our Company's birth in Thailand almost 82 years ago – which was based partly on felling and trade with teak from forest concessions granted by the Thai (then Siamese) Government – Mr. Mogens Pagh during his recent visit to Thailand on behalf of our Company received two mounted elephant tusks as a gift from EAC (Thailand) Ltd. The tusks originate from one of the numerous elephants which until 1952 worked in extracting teak logs from our Company's huge forest areas in the Phrae district in Northern Thailand. Upon arrival in Denmark the gift will be displayed in an appropriate place at Head Office in Copenhagen.



Besøg hos Thailands industriminister

Under sit besøg i Thailand i forbindelse med et bestyrelsesmøde i EAC (Thailand) Ltd. havde direktør Mogens Pagh lejlighed til at aflægge besøg hos industriministeren, Khun Kasame Chatikavanich, hvor Kompagniets verdensomspændende aktiviteter blev diskuteret og direktør Pagh gav udtryk for Kompagniets tillid til Thailands udvikling som industrination. Billedet viser direktør Pagh, flankeret af industriministeren (t.v.) og direktør Carsten Dencker Nielsen, EAC (Thailand) Ltd.

VISIT TO THAI MINISTER OF INDUSTRIES

During his visit to Thailand in connection with a board meeting in EAC (Thailand) Ltd. Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, had an opportunity to call on H.E. the Minister of Industries, Khun Kasame Chatikavanich, with whom Mr. Pagh discussed our Company's world-wide activities and reconfirmed our Company's confidence in Thailand's development as an industrial nation. The picture shows Mr. Pagh, flanked by His Excellency (left) and Mr. Carsten Dencker Nielsen, Managing Director: EAC (Thailand) Ltd.

Eksperter besøgte Mapol

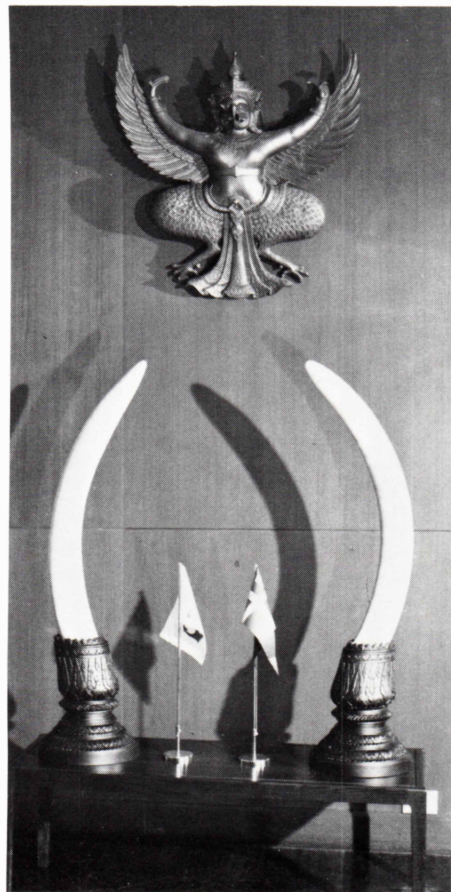
Kompagniets æggebakkefabrik i Brasilien, Mapol, har med egen udstilling deltaget i "XVI World's Poultry Congress" i Rio de Janeiro. I kongressen, der også omfattede møder og foredrag om fjerkræavl og hønserier, deltog 5000 fagfolk fra hele verden, deriblandt 19 danske og 3 svenske æg-eksperter, som efter kongressen foretog en 2-dages studietur til São Paulo og i forbindelse dermed besøgte Mapol samt to store fjerkræ- og hønsebrug.

De skandinaviske fagfolk orienteredes således om såvel sydamerikansk ægproduktion som om emballagefabrikken, der er etableret af Kompagniet, Brdr. Hartmann og Industrialiseringsfonden for Udviklingslandene, og som spiller en vigtig rolle i transporten af æg fra produktionsstedet til forbrugeren.

EXPERTS VISIT MAPOL

Our Company's moulded pulp factory in Brazil, MAPOL, has participated in the "XVI World's Poultry Congress" in Rio de Janeiro with an exhibition of its own. The congress – which also comprised meetings and lectures on poultry breeding and chicken farms – was attended by 5,000 experts from all over the world, including 19 Danish and 3 Swedish experts on eggs who after the congress made a two-day study tour to São Paulo where they also visited MAPOL and two large poultry and chicken farms.

The Scandinavian experts thus obtained an impression of South American egg production as well as the packaging material factory which was established by our Company, Hartmann Brothers Ltd., and the Danish Industrialization Fund for Developing Countries and plays an important part in the transportation of eggs from farms to consumers.

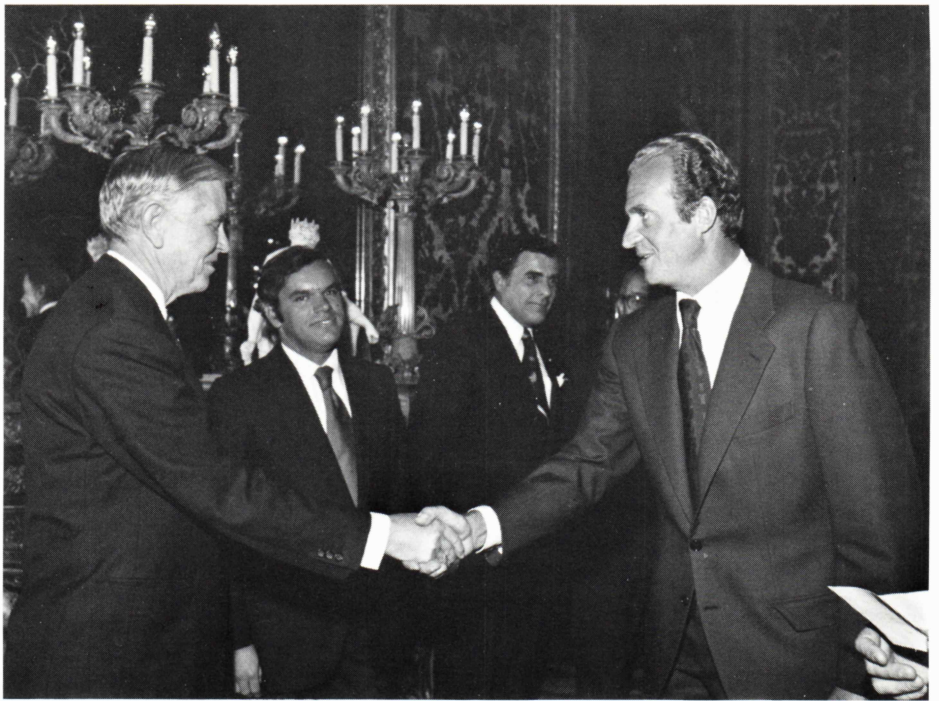


Modtaget af Spaniens konge

Som formand for Danmarks Rederiforening har direktør T. Wøldike Schmith deltaget i en international søfartskonference i Madrid. I forbindelse med konferencen modtoges dens deltagere af den spanske konge, og ovenstående foto viser Kong Juan Carlos byde direktør Wøldike Schmith velkommen på kongeslottet i Madrid.

AUDIENCE WITH SPANISH KING

In his capacity of chairman of the Danish Shipowners' Association Mr. T. Wøldike Schmith, Managing Director EAC, has participated in an international maritime conference in Madrid. In connection with the conference the participants were received in audience by H.M. the King of Spain, and the picture shows King Juan Carlos welcoming Mr. Wøldike Schmith to the Royal Palace in Madrid.



Fornem hædersbevisning

Under sit besøg i Canada overrakte statsminister Anker Jørgensen på dronningens vegne Fortjenstmedaljen i Sølv til fr. Margrethe L. Rasmussen, vicekonsul ved det danske konsulat i Vancouver. Det skete samtidigt med at hun kunne fejre sit 25-års jubilæum ved konsulatet, idet fr. Rasmussen kom til ØK som konsultatssekretær i 1953. I 1967 blev hun udnævnt til vicekonsul.



DISTINGUISHED AWARD

During his visit to Canada Danish Prime Minister Anker Jørgensen on behalf of H.M. Queen Margrethe II handed over the Medal of Merit in Silver to Ms. Margrethe L. Rasmussen, Vice-Consul attached to the Danish Consulate in Vancouver. Ms. Rasmussen could simultaneously celebrate her silver jubilee with the Consulate, having joined EAC as a consular secretary in 1953. In 1967 she was appointed Vice-Consul.

Statsministerbesøg hos EAC i Vancouver

I forbindelse med den internationale, socialtiske kongres i Vancouver, British Co-

lumbia, besøgte statsminister Anker Jørgensen Kompagniets kontorer og orienteredes om aktiviteterne i Canada. Statsministeren, som på hosstående foto i overværelse af direktør H. P. Holst, indskrives sig i gæstebogen i Denmark House, udtrykte under besøget sin påskønnelse af den måde, hvorpå Kompagniet repræsenterer Danmark ude i verden.

DANISH PREMIER VISITS EAC VANCOUVER

In connection with the international, socialistic congress in Vancouver, B. C., Danish Prime Minister Anker Jørgensen paid a visit to our Company's offices, during which he was briefed on our Company's Canadian activities. During his visit the Prime Minister - pictured signing the guest book in Denmark House in the presence of Mr. H. P. Holst, President: EAC (Canada) Ltd. - expressed his appreciation of the way in which our Company represents Denmark abroad.



Støtte til hospitaler på De Vestindiske Øer

Det Vestindiske Kompagni har doneret 7500 dollars til organisationen "Partners for Health", som en gruppe forretningsfolk har etableret på U.S. Virgin Islands, de tidligere Dansk-Vestindiske Øer, med det formål at muliggøre anskaffelsen af avanceret, kostbart udstyr til øernes hospitaler. Gaven udgjorde halvdelen af prisen på et operations-mikroskop, som nu sætter lægerne i stand til at gennemføre særlige hals- og oreoperationer lokalt.

SUPPORT FOR HOSPITALS IN THE U.S. VIRGIN ISLANDS

The West Indian Company has donated 7,500 Dollars to the "Partners for Health" organization which a group of business people has established in the U.S. Virgin Islands - the former Danish West Indies - aiming at making it possible to acquire advanced, costly equipment for the island's hospitals.

The donation represents half the cost of an operating microscope which now enables surgeons to perform at local hospitals detailed throat and ear surgery.

Udnævnelser

Appointments

På et den 12. december afholdt møde i Kompagniets bestyrelsesråd blev det besluttet at udnævne vicedirektør J. Arthur Hansen til administrerende direktør med virkning fra 1. januar 1979.

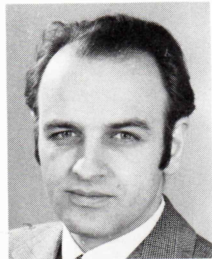


J. Arthur Hansen

Fra samme dato er prokurist S. C. Nygaard, Teknisk Afdeling, udnævnt til teknisk underdirektør, og kontorchef K. Stock Andresen udnævnt til prokurist.



S. C. Nygaard



K. Stock Andresen

Følgende er udnævnt til kontorchef: P. H. Licht, Skibsafdelingens administrations- og planlægningsafdeling, S. Aa. Bugge, Liner Management Services, C. Erichsen, Skibsafdelingens udviklingsafdeling, B. V. Myrthue, Nautisk Inspektion og Erling Haugaard Christensen, Inter-Office.

Endelig er følgende udnævnt til fuldmægtig: Curt Andersen, Jørgen Didrichsen, Ib F. Horup, Palle I. Jensen, Leif Voldby Jørgensen, Benny Ljungqvist, Bent Hansted Olsen, Peter Sørup Rasmussen, Jens Ole Hammerstrøm, alle Skibsafdelingen, og John Schmidt, Inter-Office.

Begrænset fuldmagt er udstedt til Asbjørn Holst Larsen, Skibsafdelingens Transport Proj. Div., og Poul Skødt Poulsen, Skibsafdelingens Bulk Services.

Nyansættelser

Skovtekniker Verner Bondesen, til EAC, Monrovia.

Forflytninger til Hovedkontoret

Transfers to Head Office

Claus Chr. Nimb, Melbourne, til Bloch & Behrens, København.

Anders Holmegaard Andersen, Brunei, til Skibsafdelingen.

Holger S. Mousten, Lagos, til Eksportafdelingens Engineering.

Asbjørn Holst Larsen, Kuala Lumpur, til Skibsafdelingens Transport Proj. Div.

Leif Voldby Jørgensen, Singapore, til Skibsafdelingens Liner Man. Service.

Jørn Mertins, Madrid, til Eksportafdelingens Kina Afdeling.

Interne forflytninger

Kontorchef Ole Andreassen, Skibsafdelingen, til Hovedbogholderiet.
Fuldmægtig Tage Welander Pedersen, Skibsafdelingens Bunkerafdeling, til Skibsafdelingens Befragtningsafdeling.

Filialforflytninger . Transfers

Skovtekniker Peter Bill Honoré, EAC, Monrovia, til Douala.

Skovtekniker Klaus Baunbeck Hansen, Melbourne, til Douala.

Christian Lau Larsen, Nairobi, til Hong Kong.

Hjemmeferie . On Home Leave

Jens P. Brändeholm, Abidjan; Ronal R. F. A. Simons, Abidjan; Claus Chr. Nimb, Auckland; Gert Steen Rasmussen, Cape Town; Steen Skieller, Douala; Niels Filstrup, Jakarta; Svend W. A. Gregersen, Jakarta; Carl E. Holst, Jakarta; Dan S. Nielsen, Jakarta; Steen Rudy Zedeler, Jakarta; Poul Damgaard, Lagos; Mogens I. Eriksen, Lagos; Niels Horn, Lagos; Chr. H. Iversen, Lagos; Preben Mouritsen Jensen, Lagos; Gordon Street, Lagos; John Sørensen, Lagos; Jan Lennart Larson, Libreville; Ole Erichsen, Melbourne; Klaus Baunbeck Hansen, Melbourne; Bent Weichel, Melbourne; Stig Schiønning, Heidelberg Eastern, New York; Bent Ahm, Santiago de los Caballeros; Anthonius F. Krieger, São Paulo; Knud-Erik Pedersen, Tokyo.

Udtråd af Kompagniets tjeneste

Reservedelsspecialist Peter Thøger Jacobsen, Bangkok.

Peter Chr. Hørning, Jakarta.

Ejler J. P. Johansen, Finansafdelingen.

Tony Engell Nielsen, Skibsafdelingen.

Tom Linnert Jensen, Skibsafdelingen.

Leif Niemeyer, Skibsafdelingen.

Henrik Nissen, Skibsogholderiet.

Claus Petersen, Træafdelingen.

Skovtekniker Hans Jørgen Schiøtt, Jakarta.

Pensioneret . Retired

Kontorchef P. B. Andersen, Inter-Office, 1. december 1978.

Dødsfald . Obituaries

Fru Birgit Sløk, Skibsafdelingens Bogholderi, er den 25. november 1978 afgået ved døden efter længere tids sygdom.

Fru Birgit Sløk, der har været ansat i Kompagniet siden 1971, blev kun 45 år.

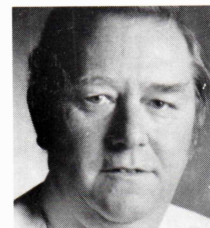
Pensioneret ingeniør Svend G. B. Høyrup er i en alder af 81 år afgået ved døden den 23. december 1978.

Ingeniør Svend Høyrup blev ansat i Kom-

Jubilæum

25 år

Formand Johan Klett, Godsekspeditionen, 3. marts 1979.



Kaptajn Viktor Herman Munch 15. marts 1979.

Elektriker

Harald Ømark Andersen, 26. marts 1979.



Runde fødselsdage

80 år

Maskinchef Emil Severin Simonsen, Vestbirkallé 65, 2770 Kastrup, 10. marts 1979.

75 år

Maskinchef Jens Peter A. Eriksen, Hostrups Have 44, 3. tv., 1954 V, 28. februar 1979.
Kaptajn Niels Axel Høybye, Vardegade 22, 4., 2100 Ø, 9. april 1979.

60 år

Filialbestyrer Erik B. Bacher, Bruxelles, 18. marts 1979.

Maskinchef Aage Munch Hansen, 21. marts 1979.

Maskinchef Hans Chr. Sørensen, Farvehus 118, 6200 Åbenrå, 23. marts 1979.

Elektriker Svend Due Jensen, 31. marts 1979.

50 år

Formand Henry F. Olsen, Godsekspeditionen, 8. marts 1979.

Direktør Bent Andersen, 22. marts 1979.

Elektriker Kuno Ernstsén, 13. april 1979.

Kontorbud Agner M. Gertsen, 15. april 1979.

pagniet i 1919 som maskinassistent og udsendt til tjeneste ved Bangkok-kontoret. Fra maj 1923 til udgangen af 1934 gjorde han tjeneste i Siam Steam Navigation Co.

Fra 1. januar 1935 gjorde han tjeneste i Bangkok som maskininspektør og senere som leder af filialens maskinforretning.

Ingeniør Svend Høyrup blev den 1. oktober 1950 overflyttet til Hovedkontorets Eksportafdeling, hvor han gjorde tjeneste, indtil han den 1. juli 1961 overgik til ventepenge.

SPORT

Generalforsamling

ØKBs 31. ordinære generalforsamling afholdtes fredag den 27. oktober i Kompagniets kontorbygning. Som dirigent valgtes påny kontorchef Victor Hansen, som gennem en årrække har påtaget sig dette hverv. Klubbens medlemstal pr. 31. juli 1978 androg 283 aktive og 202 passive medlemmer. Den siddende bestyrelse, som var blevet genopstillet af Klubben, blev enstemmigt genvalgt som følger:

Ole J. Mohrsen, formand
Henrik Jacobsen, næstformand
Birgit Ramlau, sekretær
Svend Mathiesen, kasserer
Preben Pedersen, koordinator
Vera Christensen, atletik
Peter Lindholm Clausen, badminton
Jens Christian Jagd, bordtennis
Henrik Nissen, fodbold
Doris Sapsworth, gymnastik
Richard Sandbæk, håndbold
Steen Andersen, roning
Lars Christian Fabricius, squash
Søren Dumrath, tennis

Som revisor blev Børge Larsson enstemmigt genvalgt.

Roning

Roklubben har afholdt standerstrygning. I den forløbne sæson har 55 roere tilbagelagt ialt 3.939 km. Dette er noget mindre end tidligere år, og desværre havde ingen roer tilbagelagt tilstrækkeligt i sæsonens løb til at opnå sølvåren eller guldåren (hhv. 500 og 1000 km).

Efter standerstrygningen, som blev overværet af et stort antal roere og andre interesserede, var Roklubben vært ved en reception efterfulgt af den traditionelle middag for de aktive roere.

Steen Andersen (t.v.) og Jens Chr. Jagd forestår Roklubbens standerstrygning.



Tennis

Vi deltog i KFIUs holdturnering 1978 med tre hold – eet 1. og eet 2. hold i A-Rækken (da vort mesterhold sidste år måtte rykke ned til A-Rækken) og eet hold i C-Rækken.

Vort 1. hold vandt A-Rækken med 18 points efter 8 kampe og vil således befinde sig i Mesterrækken igen.

Vort 2. hold i A-Rækken blev placeret på en 6. plads med 4 points efter 8 kampe, medens holdet i C-Rækken fik samme placering med 6 points efter 8 kampe.

Vort 1. hold i A-Rækken tabte ud af 21 kampe kun to 2. singler og en 1. single, medens doubelen var ubesejret.

Badminton

Badmintonsæsonen 1978/1979 er begyndt, og vore turneringsspillere har været i ilden flere gange. I sæsonens første kamp mødte vi i serierækken »Nesa«. Vi måtte hente 1. reserven Lejf Andersen til hjælp til denne kamp, hvor vi desværre, ligesom sidste år, måtte se os besejret, denne gang med cifrene 6-2.

Torsdag den 16/11 spillede vi mod nyoprykkede »Carlsberg«, som vi med vor stærkeste opstilling vandt over med 5-3. Sæsonen i år er vor anden i serierækken efter vi rykkede ned fra 3. division. Vi håber, at vi i år kan møde med et fast sammentømret hold gennem hele sæsonen, hvilket desværre ikke har været muligt de foregående sæsoner, og på den måde føre holdet tilbage til divisionsrækken, hvor ØKB har spillet, og til tider domineret, i mange år.

KFIUs single-turnering blev afholdt den 11. og 12. nov., og ØKB deltog med 5 spillere. Denne turnering var desværre præget af en del afbud, hvilket betød, at vi i flere tilfælde vandt uden kamp i den indledende runde. Ingen af vore spillere kunne dog



Vinderne af A-rækken i KFIUs tennisholdturnering 1978: (fra venstre) Torben Warsberg, Jørgen Brahtz og Søren Dumrath.

føre sig igennem til finalerne, og vi opnåede således ingen placeringer.

Resultaterne blev:

Mesterrækken

Tom Linnert:

1. kamp: v.u.k.

2. kamp: T.L. – L. Rasmussen, TIF
5-15, 3-15

C. Jørgensen:

1. kamp: v.u.k.

2. kamp: v.u.k.

3. kamp: C.J. – Preben Boesen, KIK
3-15, 2-15

A-Rækken

K. Homøe:

1. kamp: K.H. – Kim Lorentzen, HHH
15-12, 15-17, 12-15

P. Lindholm:

1. kamp: v.u.k.

2. kamp: P.L. – A. Hansen, Baltica
12-15, 11-15

Damerækken B

Linda Falkvist:

1. kamp: L.F. – Jette Hansemeyer
4-11, 5-11

SØMANDSIDRÆT

I de tre hold-konkurrencer, svømning, friidræt og fodbold, er der hård kamp om topplaceringerne. I alle tre konkurrencer er Kompagniets søfarende med helt fremme.

I svømmekonkurrencen er *Azuma* fortsat på førstepladsen med 97,2 points, men *Arosia* arbejder sig støt op og har nu 73,53 points.

I fodboldturneringen er *England* nu bedste danske skib med 13 points for 7 kampe. Det rækker til en 12. plads i den internationale fodboldserie, der nu har deltagelse af 858 skibshold fra 54 nationer. *Azuma* er næstbedste danske skib med 12 points for 8 kampe, og det rækker til en 14. plads i den internationale serie.

I de individuelle friidrætskonkurrencer er Inge Svendsen, *Atrevida*, på førstepladsen i damernes gruppe II i højdespring med 1,16 meter. Henrik Jacoby, *Atrevida*, er nummer tre i mændenes gruppe I i kugle-

stød med 10,13 meter (7,25 kg kugle). Jørn Larsen, *Azuma*, er i mændenes gruppe II nummer 2 i 100 meter løb med tiden 13,1 sek., nummer to i højdespring med 1,46 meter og nummer to i 4-kamp med 1.428 points.

Poul Larsen, *Atrevida*, er i old-boys-klassen nummer tre i længdespring med 4,23 meter og nummer tre i 4-kamp med 1.460 points, og Poul Larsen deler førstepladsen i højdespring med Børge Kristoffersen, *Atrevida*. Begge er kommet over 1,28 meter.

I damernes svømmekonkurrence er Susann Kondrup Larsen *Asmara/Arosia* nummer to i 25 meter i tiden 20,3 sek. og nummer to i 50 meter i tiden 56,9 sekunder.

Jørgen Jakobsen, *Ayuthia*, er nummer et i 100 meter i tiden 1.33,7 min. Bjørn Jensen, *Ayuthia*, er nummer et i 1.000 meter med tiden 24.30,9 min.

I marathonkonkurrencen er Morten Madsen, *Arosia*, nummer et med 5.000 meter foran Ole S. Jensen, *Arosia*, med 2.500 meter. F.F.-O.

Fru Merete Rosenfeldts dekorative illustrationer til EAC (Thailand) Ltd.'s 1979 vægkalender med Bangkok kontoret i midten.

Mrs. Merete Rosenfeldt's decorative illustrations adorning EAC (Thailand) Ltd.'s 1979 wall calendar with the Bangkok office in the centre.

